

Traditional Gospel Medley

1. BAYETE (Traditional isiXhosa)

Oh, hail! Lion of Judah!
You are the head of the church -
Alpha and Omega, the beginning and the end!

Adapted by André van der Merwe

A ♩ = ca. 112

S&A. *f* Ba - ye - te! Ba - ye - te! U yi ngwe-nya-ma ya kwa-Ju-da! U

T&B. *f* Ba - ye - te! Ba - ye - te! U yi ngwe-nya-ma ya kwa-Ju-da! U

B

5 S. yi ntlo-ko ye ban-dla! U Al-pha no O-me-ga, I - si - qa-lo ne-si phe-tho! Ba - ye - te! Ba-

A. yi ntlo-ko ye ban-dla! U Al-pha no O-me-ga, I - si - qa-lo ne-si phe-tho! Ba - ye - te! Ba-

T. yi ntlo-ko ye ban-dla! U Al-pha no O-me-ga, I - si - qa-lo ne-si phe-tho! Ba - ye - te! Ba-

B. yi ntlo-ko ye ban-dla! U Al-pha no O-me-ga, I - si - qa-lo ne-si phe-tho! Ba - ye - te! Ba-

9 S. ye - te! U hi ngwe-nya-ma ya kwa-Ju-da! U hi ntlo-ko ye ban-dla! U Al-pha no O-me-ga, I - si-

A. ye - te! U hi ngwe-nya-ma ya kwa-Ju-da! U hi ntlo-ko ye ban-dla! U Al-pha no O-me-ga, I - si-

T. ye - te! U hi ngwe-nya-ma ya kwa-Ju-da! U hi ntlo-ko ye ban-dla! U Al-pha no O-me-ga, I - si-

B. ye - te! U hi ngwe-nya-ma ya kwa-Ju-da! U hi ntlo-ko ye ban-dla! U Al-pha no O-me-ga, I - si-

13

S1. qa - lo ne - si phe - tho! Si - thi, Ba - ye - te, ba - ye - te! Ba - ye - te, ba - ye - te!

S2. qa - lo ne - si phe - tho! Ba - ye - te! Ba -

A. qa - lo ne - si phe - tho! Ba - ye - te! Ba -

T1. qa - lo ne - si phe - tho! Si - thi, Ba - ye - te, ba - ye - te! Ba - ye - te, ba - ye - te!

T2. qa - lo ne - si phe - tho! Ba - ye - te! Ba -

B. qa - lo ne - si phe - tho! Ba - ye - te! Ba -



16

S1. Ngwe - nya - ma ya kwa - Ju - da! Ngwe - nya - ma ya kwa Ju - da! O, we - na, U

S2. ye - te! U yi ngwe - nya - ma ya kwa - Ju - da! U yi ntlo - ko ye ban - dla! U

A. ye - te! U yi ngwe - nya - ma ya kwa - Ju - da! U yi ntlo - ko ye ban - dla! U

T1. Ngwe - nya - ma ya kwa - Ju - da! Ngwe - nya - ma ya kwa Ju - da! O, we - na, U

T2. ye - te! U yi ngwe - nya - ma ya kwa - Ju - da! U yi ntlo - ko ye ban - dla! U

B. ye - te! U yi ngwe - nya - ma ya kwa - Ju - da! U yi ntlo - ko ye ban - dla! U

D

19 *ff*

S1. Al-pha! Ba - ye - te! Ba - ye - te! U hi ngwe-

S2. Al-pha no O-me-ga, I - si - qa-lo ne-si phe-tho! Ba - ye - te! Ba - ye - te! U yi ngwe-

A. Al-pha no O-me-ga, I - si - qa-lo ne-si phe-tho! Ba - ye - te! Ba - ye - te! U yi ngwe-

T1. *ff* Al-pha! Ba - ye - te! Ba - ye - te! U yi ngwe-

T2. Al-pha no O-me-ga, I - si - qa-lo ne-si phe-tho! Ba - ye - te! Ba - ye - te! U yi ngwe-

B. Al-pha no O-me-ga, I - si - qa-lo ne-si phe-tho! Ba - ye - te! Ba - ye - te! U yi ngwe-



23

S. nya-ma ya kwa-Ju-da! U yi ntlo-ko ye ban-dla! U Al-pha no O-me-ga, I - si - qa-lo ne-si phe - tho!___

A. nya-ma ya kwa-Ju-da! U yi ntlo-ko ye ban-dla! U Al-pha no O-me-ga, I - si - qa-lo ne-si phe - tho!___

T. nya-ma ya kwa-Ju-da! U yi ntlo-ko ye ban-dla! U Al-pha no O-me-ga, I - si - qa-lo ne-si phe - tho!___

B. nya-ma ya kwa-Ju-da! U yi ntlo-ko ye ban-dla! U Al-pha no O-me-ga, I - si - qa-lo ne-si phe - tho!___

2. NDIKHOKHELE BAWO (Traditional isiZulu)

Lead me, my Saviour, in all the sins of this world.
 Father, I thank you, for you protect me and calm my fears.

27 $\text{♩} = 74$ **A**

S. *p* Zu - ndi kho - khe - le, _____ e - zin -

A. *p* Zu - ndi kho - khe - le, _____ e - zin -

T1. *mf* Ndi - kho - khe - le, Ba - wo! _____ Ndi - kho - khe - le, mme - li wa - mi! _____

T2. *p* Zu - ndi kho - khe - le, _____ e - zin -

B. *p* Zu - ndi kho - khe - le, _____ e - zin -

35

S1. *mf* tsi - zi - ni! _____ Ba - wo! _____ Ba - wo! _____ Ba - wo, ndi - ya!

S2. *mf* tsi - zi - ni! _____ Ba - wo! _____ Ba - wo! _____ Ba - wo! Ba - wo, ndi - ya!

A. *mf* tsi - zi - ni! _____ Ba - wo! _____ Ba - wo! _____ Ba - wo! Ba - wo, ndi - ya!

T1. *f* Za - lom - hla - ba, Ba - wo! *mf* Ba - wo! _____ Ba - wo! _____ Ba - wo! *f* Ba - wo, ndi - ya bo - nga ngo - ba

T2. *mf* tsi - zi - ni! _____ Ba - wo! _____ Ba - wo! _____ Ba - wo! *f* Ba - wo, ndi - ya bo - nga ngo - ba

B. *mf* tsi - zi - ni! _____ Ba - wo! _____ Ba - wo! _____ Ba - wo! Ba - wo, ndi - ya!

B

42

S1. *p* Ngo-ba, hai, u-sa-ndi - gci - ni - le! _____ *p* Ba - wo! _____

S2. *p* Ngo-ba, hai, u-sa-ndi - gci - ni - le! _____ *p* Ba-wo! _____ Ba-wo! _____

A. *p* Ngo-ba, hai, u-sa-ndi - gci - ni - le! _____ *p* Ba-wo! _____ Ba-wo! _____

T. *p* we - na, u-sa-ndi - gci - ni - le! *mf* Hla - lu hle-le du-ze kwa-mi! Ba-wo! _____ Ba-wo! _____

B. *p* Ngo-ba, hai, u-sa-ndi - gci - ni - le! _____ *p* Ba-wo! _____ Ba-wo! _____



48

S. Ba-wo! Ba-wo, ndi - ya! Ngo-ba, hai, u - sa-ndi - gci - ni - le!

A. Ba-wo! Ba-wo, ndi - ya! Ngo-ba, hai, u - sa-ndi - gci - ni - le!

T. _____ Ba-wo, ndi - ya-bo - nga ngo-ba we - na, u - sa-ndi - gci - ni - le!

B. Ba-wo! Ba-wo, ndi - ya! Ngo-ba, hai, u - sa-ndi - gci - ni - le!

3. HLONOLOFATSA (Traditional Sesotho)

Oh, in the name of the Father we bless!

♩ = 84 A ♩ = 128

53

S. *p* Hlo-no-lo-fa - tsa! *mf* Hlo-no-lo-fa - tsa! _____

A. *p* Hlo-no-lo-fa - tsa! *mf* Hlo-no-lo-fa - tsa! _____

T. *p* Hlo-no-lo-fa - tsa! *mf* Hlo-no-lo-fa - tsa! _____

B. *p* Hlo-no-lo-fa - tsa! *mf* Hlo-no-lo-fa - tsa! *f* 1. Yo-yo - yo, yo - yo - yo! I -

====

59

T. *f* I - yo - yo, i - yo - yo! I - yo - yo, i - yo -

B. yo - yo - yo yo yo - yo - yo! 2. I - yo - yo - yo, yo yo - yo - yo! I - yo - yo - yo yo -

====

64

S. I - yo - yo, i - yo - yo! I - yo - yo, i - yo - yo! I -

A. I - yo - yo, i - yo - yo! I - yo - yo, i - yo - yo! I -

T. yo! I - yo - yo, i - yo - yo! I - yo - yo, i - yo - yo! I -

B. yo - yo - yo! 3. I - yo - yo - yo, yo yo - yo - yo! I - yo - yo - yo yo yo - yo - yo! 4. I -

B

69

S. yo - yo - yo - yo! Yo mm I - yo-yo - yo, hlo-no-lo

A. yo - yo - yo - yo! Yo mm I - yo-yo - yo, hlo-no-lo

T. yo - yo - yo - yo! Yo mm

B. yo-yo - yo, yo yo-yo - yo! I - yo-yo - yo yo yo-yo - yo!



74

S. fa - tsa! I - yo, hlo-no-lo - fa - tsa, i - yo, hlo-no-lo - fa - tsa, i -

A. fa - tsa! I - yo, hlo-no-lo - fa - tsa, i - yo, hlo-no-lo - fa - tsa, i -

T. Hlo-no-lo-fa-tsa, i - yo, hlo-no-lo - fa - tsa, i - yo, hlo-no-lo - fa - tsa, i -

B. Hlo-no-lo-fa-tsa, i - yo - yo - yo-yo! Hlo-no-lo-fa-tsa! I - yo-yo-yo! Hlo-no-lo - fa - tsa, i -



C

79

S. yo, ka - le - bi-tso la nta', yo - yo - yo, hlo-no-lo - fa - tsa! I - yo, ka - le -

A. yo, ka - le - bi-tso la nta', yo - yo - yo, hlo-no-lo - fa - tsa! I - yo, ka - le -

T. yo,-yo-yo! ka - le - bi-tso la nta - te! Hlo-no-lo - fa - tsa, I - yo, ka - le -

B. yo-yo-yo! Ka - le - bi-tso la nta', hlo-no - lo-fa - tsa, hlo-no-lo-fa - tsa, i - yo - yo - yo-yo!

84

S. bi - tso, i - yo, ka - le - bi - tso, i - yo, ka - le - bi - tso la nta',

A. bi - tso, i - yo, ka - le - bi - tso, i - yo, ka - le - bi - tso la nta',

T. bi - tso, i - yo, ka - le - bi - tso, i - yo, yo-yo! ka - le - bi - tso la nta -

B. Hlo-no-lo-fa-tsa! I - yo - yo-yo! Hlo-no-lo - fa - tsa, i - yo - yo-yo! Ka - le - bi - tso la nta',



D

89

S. yo - yo - yo, hlo-no-lo - fa - tsa! I - yo - yo - yo - yo! Yo! Hlo-no-lo

A. yo - yo - yo, hlo-no-lo - fa - tsa! I - yo - yo - yo - yo! Yo! Hlo-no-lo

T. tel! Hlo-no-lo - fa - tsa, I - yo - yo - yo - yo! Yo! Hlo-no-lo

B. hlo-no-lo-fa - tsa, hlo-no-lo-fa - tsa, hlo-no-lo-fa - tsa, hlo-no-lo-fa - tsa, i - yo - yo - yo-yo!

94

S. fa - - tsa, i - yo, hlo - no - lo - fa - tsa, i -

A. fa - - tsa, i - yo, hlo - no - lo - fa - tsa, i -

T. fa - - tsa, i - yo, hlo - no - lo - fa - tsa, i -

B. Hlo - no - lo - fa - tsa! I - yo - yo - yo! Hlo - no - lo - fa - tsa, i -



rit.

97

S. yo, ka le - bi - tso la nta - te! _____

A. yo, ka le - bi - tso la nta - te! _____

T. yo, yo - yo! ka le - bi - tso la nta - te! _____

B. yo - yo - yo! Ka - le - bi - tso la nta - te! _____